

Kubyara / A føde



LIDA Norge
Sara Dortha Johannesen
Abisange Iragna Sandrine

4

Ikinyarwanda / nynorsk / nynorsk



LIDA Stories

lidadstories.net

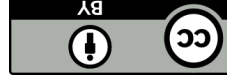
Kubyara / A føde

LIDA Norge

Sara Dortha Johannesen

Abisange Iragna Sandrine (rw), Espen

Stranger-Johannessen (nn)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Selamawit afite imyaka 29. Umwana we wa mbere yamubyariye muri Eritrea. We n'umuryango we bahagiriye ibihe bitoroshye, bituma biyemeza kujya mu Butaliyani.

...

Selamawit er 29 år. Ho fødde det første barnet sitt i Eritrea. Ho og familien hadde det vanskeleg der, så dei bestemte seg for å dra til Italia.

Abbayeyi bombi babaye abana bameze neza.
 Selamawit yarongeye abyara umuhungu, na ho
 Inga abyara umukobwa. Abagabo babo bumvise
 batewe ishema n'ubutwari bw'abagore babo
 ndetse no kuba abana bameze neza, maze
 bakajya babibwira buri wese baziranye.
 ...

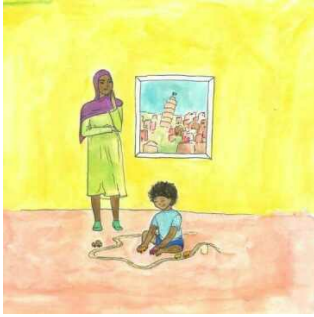
Begge kvinnene fødde sunne og friske barn.
 Selamawit fekk ein son til, medan Inga fekk ei
 dotter. Menne deira var veldig stotte, og dei
 fortalde alle dei kjente om dei sterke konene og
 dei friske barna sine.



Inga yavuye iwabo ari hafi kuzaza imyaka 19.
 Yagiye muri Noruveje ahabyarira umwana wa
 wa mbera.
 ...



Inga drog heimantfärlíke før ho fylte 19. Ho
 flytta til Noreg og fekk det første barnet sitt der.



Ubwo Selamawit yasamaga inda y'umwana wa kabiri, yibazaga uko bizaba bimeze kubyarira mu kindi gihugu.

...

Då Selamawit vart gravid med det andre barnet sitt, lurte ho på korleis det ville vere å få barn i eit anna land.



Inga na muganga bemeranyije ko agomba kujya ajya kureba umubyaza kuri gahunga ihoraho, akazamukurikirana kugeza abyaye. Umubyaza yamugiriye inama ku byerekeye indyo yuzuye no kuruhuka, ndetse amuha n'amakuru ajyanye n'uko yakomeza kurinda ubuzima bwe n'ubw'umwana we.

...

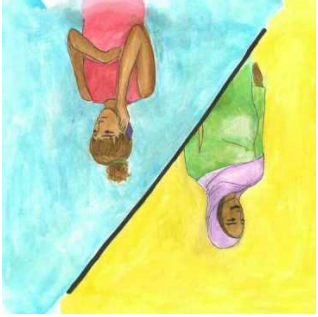
Inga og legen hennar vart samde om at ho skulle møte ei jordmor for jamleg oppfølging under svangerskapet. Jordmora gav henne råd om mat, kvile og informasjon om korleis ho sjølv og babyen kunne halde seg sunne og friske.



Ubwu umturanyi wa Inga yumvaga ko ashaka gusama, yambwiyeye ko agomba kwihutira kwa muganga akimara kumenya ko yasamye. Ibyo bikazatuma amenya neza ko we n'umwana bameze neza. Muganga yamusabye gutata aside folike, vitamine yingenzi ku bagore batwite.

...

Da naboen til Inga høyrde at ho prøvde å få barn, sa naboen til henne at ho måtte gå til legen så snart ho vart gravid. På den måten kunne ho vere sikker på at ho og barnet var friske. Legen sa at ho måtte ta folsyre, eit vitamin som er viktig for gravide.



Selamawit na Inga bakomoka ahantu hatandukanye. Selamawit yumvaga adahangayitse kubera ko atari ubwa mbere yari agiye kubyara. Inga yaganirije Mama we ibiyanye no kubyara.

...

Selamawit og Inga hadde ulik bakgrunn. Selamawit følte seg trygg fordi ho hadde erfaring med å føde. Inga snakka med mora si om å føde.



Aba bagore bombi bari barumvise ko mu bihugu byinshi by'Uburayi, abagore batwite baba bafite uburenganzira kuri gahunda zo gukurikirana umubyeyi utwite. Bisobanuye ko bazitabwaho igihe bazaba batwite. Selamawit akimara kumenya ko yasamyeye, yahise afata gahunda yo kubonana na muganga. Umugabo we yamutwaye mu modoka bajya kwa Muganga.

...

Begge kvinnene hadde hørt at i dei fleste europeiske land har gravide rett til svangerskapskontroll. Det tyder at ein får hjelp under svangerskapet. Selamawit bestilte ein time hos legen sin så snart ho skjønnte at ho var gravid. Mannen til Selamawit køyrde henne til legen.



Muganga yamufashe ibizamini maze asanga Selamawit afite ubwoko bwa diyabete bugirwa na bamwe mu bagore batwite. Asabwa kurya indyo yuzuye ndetse agakora siporo. Selamawit yashimishijwe no kuba yaragiye kwa muganga hakiri kare, mbere y'uko we n'umwana we barwara.

...

Seinare tok legen nokre prøver og fann ut at Selamawit hadde ein type diabetes som nokre gravide kvinner får. Ho måtte ete sunn mat og trene. Selamawit var glad ho drog til legen tidleg, før ho og babyen vart sjuke.